ROZLICZENIE Z AUSTRII

DOKŁADNIE ZASTOSUJ SIĘ DO INSTRUKCJI

Drogi kliencie!

W przypadku braku podpisu na dokumentach, bądź niedołączeniu do kompletu wymaganych dokumentów wydłuża się proces rozliczenia. Miej to na uwadze, wysyłając do nas dokumenty!

UZUPEŁNIJ I PODPISZ

☐ **FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY strona numer 2**

Jeżeli pytanie Cię nie dotyczy, przekreśl pole na odpowiedź.

☐ **UMOWĘ**

Wypełnij i podpisz umowę w dwóch egzemplarzach (w miejscu „Zleceniodawca") – jeden pozostaw sobie.

TYLKO PODPISZ

☐ **OBCOJĘZYCZNY FORMULARZ strona numer 6,7,8,9 oraz 10**

TYLKO podpisz w miejscu oznaczonym „**X**".

Pamiętaj, że podpis na dokumencie musi być zgodny z podpisem na dokumencie tożsamości.

ZAŁĄCZ

☐ **LOHNZETTEL L16**

czyli dokument od pracodawcy. Wystarczy nam **kopia.** Jeżeli nie posiadasz dokumentu od pracodawcy, to nic straconego! Pozyskamy go dla Ciebie. Podaj nam dokładne dane kontaktowe do swojego pracodawcy.

☐ **KOPIĘ DOWODU OSOBISTEGO** (obie strony) **lub PASZPORTU** (strona ze zdjęciem).

☐ **ZAŚWIADCZENIE O DOCHODACH w Polsce strona numer 3,4 oraz 5**

czyli druk Zaświadczenie EU/EEA, który wypełnia i poświadcza dla Ciebie Twój urząd skarbowy, w którym się rozliczasz. Dokument znajdziesz w naszym komplecie – udaj się z nim do urzędu skarbowego.

☐ **DODATKOWE DOKUMENTY jeśli Twoje dochody przekroczyły 11 tysięcy euro:**

- kopię poświadczenia zameldowania w Austrii,
- kopię biletów za przejazdy autobusowe lub kopię paragonów i rachunków za eksploatację pojazdu (tankowanie) oraz kopię dowodu rejetracyjnego samochodu,
- kopie rachunków za mieszkanie w Austrii (tzw. Miete),
- kopia decyzji o przyznaniu zasiłku Familienbeihilfe i kopię zaświadczenia o składzie rodziny.

DOKUMENTY ODEŚLIJ NA ADRES SIEDZIBY FIRMY

☐ Wszystkie podpisane formy zagraniczne, wypełniony formularz, umowę, dokumenty od Pracodawcy oraz dodatkowe dokumenty prześlij listem poleconym na adres podany na formularzu. Pamiętaj, by zrobić sobie kopie dokumentów od pracodawców, które wysyłasz do nas.

CENTRUM TŁUMACZEŃ
www.centrum-tlumaczen.pl

FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY:
Rozliczamy do 4 lat wstecz.
Komplet dokumentów uzupełnij na każdy rok podatkowy osobno!
AUSTRIA rok podatkowy .....

Dane klienta : Prosimy o używanie drukowanych liter			
Imię i nazwisko		Telefon kontaktowy oraz adres mailowy	
Adres zamieszkania w Polsce		Adres zamieszkania w Austrii	
Adres wykonywania pracy w Austrii		Czy byłeś zameldowany w Austrii?	TAK NIE
Data urodzenia		Dodatkowy numer telefonu	

Stan cywilny

Wolny ☐ **Zamężny/na** ☐ **W konkubinacie** ☐ **Rozwiedziony/na** ☐ **W separacji** ☐

Podaj :

Datę ślubu, konkubinatu, rozwodu, separacji : .....

Podaj datę wjazdu i wyjazdu z Austrii	**Data wjazdu** ..... **Data wyjazdu** .....

Historia zatrudnienia - podaj informacje o zatrudnieniu w Austrii za ostatnie 4 lata

Data rozpoczęcia – zakończenia pracy	**Nazwa i adres pracodawcy**	**Dane kontaktowe (telefon,fax,e-mail)**

Pytania Dodatkowe		
1. Czy otrzymywałeś zasiłek chorobowy/dla bezrobotnych/świadczenia urlopowe (BUAK)?	TAK, proszę podać jaki:	NIE
2. Zawód wykonywany na terenie Austrii	Podaj zawód	
3. Ile kilometrów dojeżdżałeś z domu w Austrii do pracy?	Wpisz ilość kilometrów	
4. Jakim środkiem lokomocji dojeżdżałeś do pracy?	**Własny samochód** ..... **Komunikacja zbiorowa**..... **Na koszt pracodawcy** ..... **Inne**	
5. Ile kilometrów dojeżdżałeś z domu w Polsce do miejsca zamieszkania w Austrii?	Wpisz ilość kilometrów	
6. Ile razy byłeś w Polsce w roku, za który chcesz się rozliczyć?	Wpisz liczbę pobytów	
7. Jakim środkiem lokomocji dojeżdżałeś do Polski?	**Własny samochód** ..... **Komunikacja zbiorowa**..... **Na koszt pracodawcy** ..... **Inne**	
8. Czy pobierałeś Familienbeihilfe? (Jeśli nie, nie wypełniaj dalszej części danych dotyczących rodziny)	**TAK**	**NIE**

Dane dotyczące rodziny

Imię i nazwisko dziecka	**Data urodzenia**	**Numer europejskiej karty ubezpieczenia**	**Miesięczny koszt utrzymania dziecka w PLN**

Prosimy wybrać sposób przekazania zwrotu (zwroty tylko w PLN)		
Na konto bankowe	PLN	
Nazwa i adres banku		
Właściciel konta		
Przekazem pocztowym	TAK	NIE
Adres		

Odeślij dokumenty na adres

Centrum Tłumaczeń "Plano"

Armii Krajowej 22B(Budynek Korona
97-300 Piotrków Trybunalski

tel. kom. 537 123 000
biuro@centrum-tlumaczen.pl

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych do celów związanych z realizacją zwrotu podatku oraz celów marketingowych (zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997r o ochronie danych osobowych Dz. U. 97 nr 133 poz. 833). Oświadczam, że biorę odpowiedzialność za wszelkie podane przez mnie dane oraz oświadczam, że są one zgodne z prawdą

Data i podpis klienta	*X*

Bescheinigung EU/EWR /Zaświadczenie EU/EEA

der ausländischen Steuerbehörde zur Einkommensteuererklärung für Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) /
zagranicznego urzędu skarbowego dotyczące dochodu i podatku obywatela kraju członkowskiego Unii Europejskiej (EU) i Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EEA)

Jahr / Rok

Angaben zur Person / *Dane osobowe*

Name / *Nazwisko*		Vorname / *Imię*
Geburtsdatum (TTMMJJJJ) / Data *urodzenia (DDMMRRRR)*	Staatsangehörigkeit / Obywatelstwo	Ansässigkeitsstaat / Kraj stałego zamieszkania
Postleitzahl, Wohnort/*ZIP// Kod pocztowy, miasto*		Straße, Hausnummer / *Ulica, numer*

Einkünfte, die im Ansässigkeitsstaat der Besteuerung unterliegen / *Przychody podlegające opodatkowaniu w kraju zamieszkania*

(z.B. aus Gewerbebetrieb, Kapitalvermögen, Vermietung u. Verpachtung) /
(np. z działalności gospodarczej, inwestycji kapitałowych, dzierżawy i najmu)

Art der Einkünfte / Rodzaj przychodów	Betrag/Währung / *Kwota/waluta*
Summe (1) / Suma (1)	

Unterschrift / *Podpis*

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe.
Oświadczam, że powyższa informacja jest zgodna z prawdą i kompletna oraz została sporządzona zgodnie z moją najlepszą wiedzą.

✘ _____

Datum, Unterschrift / Data, podpis

Bestätigung der ausländischen Steuerbehörde / *Potwierdzenie zagranicznego urzędu skarbowego*

Name und Anschrift der ausländischen Steuerbehörde / *Nazwa i adres zagranicznego urzędu skarbowego*

Es wird hiermit bestätigt, / *Niniejszym potwierdza się, że:*

1. dass die genannte steuerpflichtige Person im Jahr _____ ihren Wohnsitz in unserem Staat hatte. /
1. w/w podatknik był zamieszkały w naszym kraju w roku: _____
2. dass nichts bekannt ist, was zu den vorstehenden Angaben über die persönlichen Verhältnisse und über die Einkommensverhältnisse in Widerspruch steht. /
2. nie jest nam znana żadna sprzeczność pomiędzy w/w danymi a sytuacją osobistą i majątkową w/w osoby.

Ort, Datum / Miejscowość, data

Dienststempel, Unterschrift / *Pieczęć służbowa, podpis*

1. Ausfertigung für das österreichische Finanzamt /*1. Egz. dla austriackiego urzędu*

Zaświadczenie EU/EEA

zagranicznego urzędu skarbowego dotyczące dochodu i podatku obywatela kraju członkowskiego Unii Europejskiej (EU) i Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EEA)

Rok

Dane osobowe

Nazwisko		*Imię*
Data urodzenia *(DDMMRRRR)*	Obywatelstwo	Kraj stałego zamieszkania
Kod pocztowy, miasto		Ulica, numer

Przychody podlegające opodatkowaniu w kraju zamieszkania

(np. z działalności gospodarczej, inwestycji kapitałowych, dzierżawy i najmu)

Rodzaj przychodów	*Kwota/waluta*
Suma (1)	

Podpis

Oświadczam, że powyższa informacja jest zgodna z prawdą i kompletna oraz została sporządzona zgodnie z moją najlepszą wiedzą.

✘ _____

Data, podpis

Potwierdzenie zagranicznego urzędu skarbowego

Nazwa i adres zagranicznego urzędu skarbowego

Niniejszym potwierdza się, że:

1. w/w podatknik był zamieszkały w naszym kraju w roku:

2. nie jest nam znana żadna sprzeczność pomiędzy w/w danymi a sytuacją osobistą i majątkową w/w osoby.

_____ _____

Miejscowość, data *Pieczęć służbowa, podpis*

2. *Egzemplarz dla austriackiego urzędu skarbowego*

Zaświadczenie EU/EEA

zagranicznego urzędu skarbowego dotyczące dochodu i podatku obywatela kraju członkowskiego Unii Europejskiej (EU) i Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EEA)

Rok

Dane osobowe

Nazwisko		*Imię*
Data urodzenia *(DDMMRRRR)*	Obywatelstwo	Kraj stałego zamieszkania
Kod pocztowy, miasto		Ulica, numer

Przychody podlegające opodatkowaniu w kraju zamieszkania

(np. z działalności gospodarczej, inwestycji kapitałowych, dzierżawy i najmu)

Rodzaj przychodów	*Kwota/waluta*
Suma (1)	

Podpis

Oświadczam, że powyższa informacja jest zgodna z prawdą i kompletna oraz została sporządzona zgodnie z moją najlepszą wiedzą.

✘ _____

Data, podpis

Potwierdzenie zagranicznego urzędu skarbowego

Nazwa i adres zagranicznego urzędu skarbowego

Niniejszym potwierdza się, że:

1. w/w podatknik był zamieszkały w naszym kraju w roku:

2. nie jest nam znana żadna sprzeczność pomiędzy w/w danymi a sytuacją osobistą i majątkową w/w osoby.

_____ _____

Miejscowość, data *Pieczęć służbowa, podpis*

3. *Egzemplarz dla zagranicznego organu podatkowego*

www.bmf.gv.at

BMF BUNDESMINISTERIUM FÜR FINANZEN

/ Polen

Korrespondenzadresse:

Finanzamt

Datum:

Einkommensteuer – Veranlagung

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich habe meine Einkommensteuererklärungen für das Jahr am an Ihr Finanzamt geschickt. Leider habe ich bisher keinen Steuerbescheid noch sonstige Korrespondenz von Ihnen erhalten. Teilen Sie mir bitte mit, ob meine Unterlagen bei Ihnen eingegangen sind. Sollten für abschließende Bearbeitung meiner Sache noch zusätzliche Informationen oder Unterlagen notwendig sein, teilen Sie mir bitte mit. Sollte in meiner Sache bereits ein Steuerbescheid ergangen sein, dann teile ich mit, dass ich ihn nicht erhalten habe und bitte mir eine Kopie zukommen zu lassen. Ich wäre dankbar für die Antwort an die von mir angegebene Korrespondenzadresse.

Anschrift des Arbeitsgebers:
Mein Geburtsdatum:

Mit freundlichen Grüßen

X.....

……

Name, Vorname

……

Straße, Hausnummer

……

PLZ, Ort

An das Finanzamt……

Angabe der Bankverbindung für Steuererstattungen

……

……

Name der Bank und Ort:……

Kontoinhaber:……

☐ Ich / wir sind damit einverstanden, dass die angegebene Bankverbindung auch für künftige Steuererstattungen gespeichert wird.

X ……

Unterschrift / Unterschriften bei Zusammenveranlagung

.....
(Imię i nazwisko / Vor- und Nachname)

.....
(Ulica, nr domu / Strasse und Hausnummer)

.....
(Kod pocztowy, Miejscowość / Postleitzahl, Ort)

.....
(Nr ubezpieczenia, Data urodzenia / Versicherungsnummer, Geburtsdatum)

An:
Finanzamt .....
.....
.....

Sehr geehrte Damen und Herren, Poznan, den .....

Da Ich an Sie eine Arbeitnehmerinnenveranlagung bereits geschickt habe, möchte Ich hiermit meine Korrespondenzadresse mitteilen, die Ich früher nicht angegeben habe.

Meine Korrespondenzadressse ist:

CUF sp. z o.o.
Szelagowska25/2-3
61-626 Poznan / Polen

Falls Sie noch andere Unterlagen benötigen, teilen Sie es mir mit, indem Sie die oben genannte Adresse nutzen.

Mit freundlichem Gruss

✘
.....

	Antragstellerin/Antragsteller	Partnerin/Partner i. S. Pkt. 5.1 oder 6.1
11.7 Der pauschale **Freibetrag für Behinderung** wird beantragt *(Voraussetzung: mind. 25% Behinderung, kein Pflegegeldbezug)* und es werden **keine** tatsächlichen Kosten wegen Behinderung (Kennzahlen 439/418) geltend gemacht	Grad der Behinderung ____ %	Grad der Behinderung ____ %
11.8 Der pauschale Freibetrag für Diätverpflegungwird beantragt wegen **Z:** Zuckerkrankheit, Tuberkulose, Zöliakie, Aids **G:** Gallen-, Leber-, Nierenkrankheit **M:** Magenkrankheit, andere innere Erkrankung	☐ Z ☐ G ☐ M	☐ Z ☐ G ☐ M
11.9 Pflegegeld, Blindenbeihilfe oder eine andere pflegebedingte Geldleistung wird bezogen *(Hinweis: Bei ganzjährigem Bezug steht kein Freibetrag für Behinderung gemäß Punkt 11.7 zu)*	Beginn ____ bis Ende ____ 2014	Beginn ____ bis Ende ____ 2014
11.10.1 Der pauschale Freibetrag für das eigene Kfz wird wegen Körperbehinderung beantragt	☐ ja	☐ ja
11.10.2 Der pauschale Freibetrag für das eigene Kfz wird wegen Vorliegens eines Ausweises gemäß § 29b StVO 1960 beantragt	☐ ja	☐ ja
11.11 Nachgewiesene Taxikosten wegen Behinderung	**435**	**436**
11.12 Unregelmäßige Ausgaben für Hilfsmittel (z.B. Rollstuhl, Hörgerät, Blindenhilfsmittel) sowie Kosten der Heilbehandlung (z.B. ärztliche Kosten, Medikamente) ***(Allfällige Kostenersätze bitte abziehen)***	**476**	**417**
11.13 **Anstelle** der pauschalen Freibeträge werden tatsächliche Kosten geltend gemacht (z.B. Kosten für ein Pflegeheim, ***allfällige pflegebedingte Geldleistungen und eine etwaige anteilige Haushaltsersparnis - 156,96 Euro monatlich - bitte abziehen).*** *Achtung: Es darf keine Eintragung in 11.7 erfolgen*	**439**	**418**

12. ☐ Ich besitze auf Grund meiner politischen Verfolgung in der Zeit von 1938 bis 1945 einen Opferausweis und/oder eine Amtsbescheinigung.

13. Bankverbindung *(Ein gesonderter Rückzahlungsantrag ist nicht erforderlich, die Auszahlung erfolgt grundsätzlich von Amts wegen)*

Beachten Sie bitte:
- KEINE Bankverbindung anführen, sofern diese Ihrem Finanzamt bereits bekannt ist und sich nicht geändert hat.
- Sie finden diese Codes (BIC, IBAN) auf Ihrem Kontoauszug und Ihrer Bankomatkarte.

13.1 BIC

13.2 IBAN

13.3 ☐ Ich beantrage die **Barauszahlung**

14. Freibetragsbescheid

14.1 ☐ Ich wünsche keinen Freibetragsbescheid.

14.2 ☐ Ich beantrage einen niedrigeren Freibetragsbescheid in Höhe von jährlich **449** ____

Bitte schließen Sie dieser Erklärung auch die in Ihrem Fall erforderlichen Erklärungsbeilagen an:

☐ Anzahl der **Beilagen L 1k** (zur Berücksichtigung von Kindern)

☒ **Beilage L 1i** (z.B. grenzüberschreitende Sachverhalte) ist angeschlossen

Ich versichere, dass ich die Angaben nach bestem Wissen und Gewissen **richtig** und **vollständig** (bitte Pflichtfelder beachten!) gemacht habe.
Mir ist bekannt, dass unrichtige oder unvollständige Angaben strafbar sind.

Steuerliche Vertretung (Name, Anschrift, Telefon/Telefaxnummer)

WICHTIGER HINWEIS: *Bitte übermitteln Sie* ***keine Originaldokumente/Belege****, da alle im Finanzamt einlangenden Schriftstücke nach elektr. Erfassung datenschutzkonform vernichtet werden! Bewahren Sie diese aber mindestens* ***7 Jahre*** *für eine etwaige Überprüfung auf.*

Datum, Unterschrift

2.2 Einkünfte für die ein Lohnausweis (Formular L 17) vorliegt

2.2.1 ☐ **Anzahl der Lohnausweise/Lohnbescheinigungen** (Formular L 17) über meine Bezüge gemäß Pkt. 1.4.1 bis 1.4.5 oder 1.5.3

◀◀ **Wenn zutreffend, Anzahl bitte unbedingt angeben!**

Schließen Sie bitte die Lohnausweise/Lohnbescheinigungen nur dann an, wenn diese von der auszahlenden Stelle nicht elektronisch übermittelt werden!

3.1 ☐ Ist gesetzlich nicht möglich.

3.2 ☐ Habe ich bereits erhalten in Höhe von, oder

3.3 ☐ habe ich beantragt, aber noch nicht erhalten und wird voraussichtlich betragen: **775**

4.1 Unter Progressionsvorbehalt steuerbefreite Auslandseinkünfte aus nichtselbständiger Arbeit (einschließlich Pensionen, Arbeitslosengeld, Krankengeld, Insolvenzgeld, Kindergeld etc.), nach Abzug allfälliger Werbungskosten (Kennzahl **493**) ***Hinweis:*** *Die Kennzahl **493** ist jedenfalls auszufüllen.* [6] **453**

4.2 Bei Ermittlung der steuerbefreiten Auslandseinkünfte (Kennzahl **453**) wurden Werbungskosten berücksichtigt in Höhe von [gegebenenfalls den Wert 0 (Null) eintragen]. [5] **493**

4.3 Die Kennzahl **453** enthält **ausländische** Pensionsbezüge in Höhe von **791**

Hinweis: *Die Antragsveranlagung wird nur dann durchgeführt, wenn das entsprechende Kästchen angekreuzt ist.*

5.1 ☐ Ich beantrage die Veranlagung für meine nichtselbständigen Bezüge aus der Tätigkeit im Sinne des § 99 Abs. 1 Z 1, von denen Lohnsteuer in Höhe von 20% einbehalten wurde.

5.2 ☐ Ich beantrage die Veranlagung für andere nichtselbständige Bezüge.

6.1 ☒ Ich hatte im Jahr 2014 in Österreich weder einen Wohnsitz noch meinen gewöhnlichen Aufenthalt

Ansässigkeitsstaat im Jahr 2014 [4]: **P L**

Staatsangehörigkeit [4]: **P L**

6.2 ☐ Ich beantrage gemäß § 1 Abs. 4, im Jahr 2014 als unbeschränkt steuerpflichtig in Österreich behandelt zu werden und verfüge über die notwendige Bescheinigung meines Ansässigkeitsstaates (Formular E 9)

6.3 Einkünfte im Ansässigkeitsstaat im Jahr 2014 [Summe (1) im Formular E 9]

6.4 Einkünfte meines (Ehe)Partners im Jahr 2014 (z.B. laut Formular E 9)
Nur maßgeblich für den Alleinverdienerabsetzbetrag, Topfsonderausgaben oder außergewöhnliche Belastungen.

UMOWA ZLECENIE

Zawarta w dniu……. ……. ……. pomiędzy…… ……. ……. ……. zamieszkałym(ą) w…… ……. ……. ……. przy ul. ……. ……. ……. zwanym(ą) w treści umowy „Zleceniodawcą", a CUF Sp.z o.o. z siedzibą w Poznaniu, ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego w Sądzie Rejonowym Poznań Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000303597, o kapitale zakładowym 337500,00 zł opłaconym w całości, reprezentowaną przez Krzysztofa Kuźnika - Prezesa Zarządu oraz Annę Wawrzynkiewicz Wiceprezesa Zarządu, zwanym dalej w treści umowy "Zleceniobiorcą",

§1

Zleceniobiorca zobowiązuje się do:

1. Kompletowania niezbędnych dokumentów i zaświadczeń dostarczonych przez Zleceniodawcę w celu realizacji rozliczenia podatku dochodowego w Austrii w roku ……
2. Złożenia wniosku o rozliczenie podatku wraz z niezbędną dokumentacją we właściwym miejscowo urzędzie podatkowym za granicą.
3. Odbioru w imieniu Zleceniodawcy decyzji podatkowej wydanej przez właściwy urząd podatkowy za granicą.

§2

1.Zleceniobiorca nie udziela żadnych konsultacji finansowych i podatkowych związanych z rozliczeniem podatku oraz nie świadczy żadnych usług doradztwa podatkowego, lecz jedynie dokonuje wstępnej kalkulacji rozliczenia Zleceniodawcy z podatku dochodowego.

2. Zleceniobiorca wypełnia właściwe wnioski o rozliczenie podatku, doręcza je właściwemu miejscowo urzędowi podatkowemu za granicą prowadzi korespondencję, odbiera decyzje podatkowe oraz ewentualnie umożliwia Zleceniodawcy, , pomoc prawną doradcy zagranicznego przy składaniu odwołania od decyzji.

3. Zleceniobiorca może założyć tymczasowe konto techniczne w celu realizacji zlecenia. Konto jest wolne od opłat. Dotyczy wyłącznie rozliczeń z austriackich urzędów skarbowych.

4. Po realizacji zlecenia Zleceniobiorca nie dokonuje w urzędzie zmian wprowadzonych na podstawie niniejszej umowy lub udzielonego przez Zleceniodawcę pełnomocnictwa.

§3

1. Za chwilę wykonania usługi przez Zleceniobiorcę uznaje się dzień poinformowania Zleceniobiorcy przez Zleceniodawcę albo powzięcia przez Zleceniobiorcę z innych źródeł informacji o dacie wpływu środków z tytułu zwrotu nadpłaty podatkowej na rachunek Zleceniodawcy podany Urzędowi dokonującemu rozliczenia, lub datę wpływu środków ze zwrotu podatku na rachunek Zleceniobiorcy, lub datę wydania decyzji podatkowej.Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za skutki opóźnień w realizacji zwrotu podatku z winy urzędów i instytucji finansowych dokonujących rozliczenia.

2. Zleceniodawca zobowiązuje się do zawiadomienia Zleceniobiorcy o otrzymaniu kwot pieniężnych z zagranicznego urzędu podatkowego na podane przez siebie konto lub po otrzymaniu czeku do realizacji w polskim banku w terminie 7 dni od dnia otrzymania. W tym celu Zleceniodawca zobowiązany jest do doręczenia kopii czeku lub dowodu bankowego wskazującego w/w przelew z wyraźną datą i kwotą przelewu.

3. Zważywszy, że zwrot podatku jest tożsamy z wykonaniem umowy przez Zleceniobiorcę, któremu w związku z tym przysługuje wynagrodzenie umowne, a od zawiadomienia przez Zleceniodawcę o otrzymaniu zwrotu podatku, zależy możliwość wystawienia przez Zleceniobiorcę stosownego dokumentu księgowego, stanowiącego podstawę wypłaty na jego rzecz należnej prowizji. W przypadku zwłoki Zleceniodawcy w wykonaniu w/w obowiązku, Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy odsetki ustawowe od kwoty należnej prowizji brutto, za każdy dzień zwłoki w wykonaniu w/w zobowiązania. Postanowienia niniejszego ust. 3 stosuje się także w przypadku, gdy Zleceniodawca, miał możliwość otrzymania informacji o zwrocie podatku, a nie otrzymał jej z powodów od niego zależnych, lub przez niego zawinionych. W takim przypadku bieg terminu do zawiadomienia Zleceniobiorcy o przyznanym Zleceniodawcy zwrocie podatku rozpoczyna się od dnia następującego po dniu w którym Zleceniodawca miał możliwość uzyskania informacji o zwrocie podatku na jego rzecz.

4. Jeżeli Zleceniodawca nie poda pełnych danych potrzebnych do prowadzenia sprawy, lub zatai istotne informacje, Zleceniobiorca ma prawo odstąpić od umowy i/lub przygotować nową ofertę dla Zleceniodawcy.

5. W przypadku gdy austriacki urząd skarbowy przekaże do Zleceniobiorcy środki należne Zleceniodawcy za lata podatkowe inne niż zlecone w niniejszej umowie lub należne z innych tytułów, np. ubezpieczeń zdrowotnych, zasiłków, itp., Zleceniodawca wyraża zgodę na bezpłatne rozliczenie i przekazanie przez Zleceniobiorcę takich środków na wskazane wcześniej konto Zleceniodawcy.

§4

Zleceniodawca zobowiązuje się w szczególności do:

1. Udzielania Zleceniobiorcy wszystkich informacji związanych ze Zleceniodawcą i będących w związku z przedmiotem umowy.
2. W przypadku zlecenia zwrotu podatku z Austrii - tłumaczenia na koszt własny u tłumacza przysięgłego dokumentów wskazanych przez Zleceniobiorcę lub właściwe urzędy austriackie.
3. Niezwłocznego , nie później niż w terminie 7 dni od wezwania, doręczenia Zleceniobiorcy kopii wszelkich dokumentów, które otrzyma od zagranicznego urzędu podatkowego w przedmiotowej sprawie.
4. Udzielania odpowiedzi na zapytania Zleceniobiorcy w terminach niezbędnych dla na prawidłowego toku procedury zwrotu podatku i wykonania umowy, w każdym razie nie później niż w nieprzekraczalnym terminie, 10 dni roboczych od złożenia zapytania.
5. Pokrycia kosztów opłat pocztowych w przypadku wypłaty zwrotu podatku w formie przekazu pocztowego.

§5

Zleceniobiorca jest uprawniony do powierzenia innemu podmiotowi wykonania wszystkich bądź niektórych czynności objętych niniejszą umową. Za działania podmiotu trzeciego Zleceniobiorca odpowiada wobec Zleceniodawcy jak za działania własne.

§ 6

1. Za wykonanie czynności umownych Zleceniobiorca uprawniony jest do prowizji w wysokości netto 14 % (słownie: czternaście %) kwoty nadpłat podatkowych przyznanych Zleceniodawcy decyzją zagranicznego urzędu podatkowego określonego w § 1.
2. Prowizja netto po uwzględnieniu rabatów nie może być niższa niż równowartość 69 EURO, przeliczona na złote polskie zgodnie z zasadą określoną w poniższym ust. 5. lub 7., która to kwota stanowi średnią dla danego kraju minimalną wartość kosztów ponoszonych przez Zleceniodawcę na wykonanie zlecenia. Kwota prowizji ulega zwiększeniu o aktualnie obowiązującą stawkę podatku od towarów i usług (VAT).
3.Zleceniobiorca niniejszym przyznaje Zleceniodawcy rabat w wysokości……% (słownie……procent)od kwoty standardowej prowizji netto wynoszącej 14%.
4. Jeżeli w ostatecznym rozliczeniu z urzędem skarbowym kwota zwrotu podatku wyniesie mniej niż 120 EUR, obniża się prowizję minimalną, o której mowa w §6 p. 2, pobieraną przez Zleceniobiorcę od zwrotu, stanowiącego przedmiot umowy, do kwoty 50EUR netto.
5. Zleceniodawca zobowiązany jest do wypłacenia Zleceniobiorcy należnej prowizji w terminie do 7 dni od otrzymania faktury VAT opiewającej na kwotę należnej Zleceniobiorcy prowizji, wystawionej po uzyskaniu przez Zleceniobiorcę informacji o zwrocie nadpłaty podatku (dotyczy sytuacji, gdy pieniądze trafią bezpośrednio z zagranicznego urzędu skarbowego na rachunek bankowy Zleceniodawcy lub czek trafi do Zleceniodawcy). Do wyliczenia należnej prowizji stosuje się średni kurs NBP z dnia wykonania umowy, o którym mowa w § 3 pkt 1.
6. W wypadku opóźnienia terminu płatności należnego Zleceniobiorcy wynagrodzenia, Zleceniodawca zobowiązuje się uiścić na rzecz Zleceniobiorcy odsetki ustawowe od kwoty prowizji brutto.
7. W przypadku dokonywania wypłaty na rzecz Zleceniodawcy uprzednio otrzymanego zwrotu podatku przez Zleceniobiorcę, wypłata następuje w polskich złotych, a kwoty zwrotu podatku oraz prowizje Zleceniobiorcy wyrażone w walutach obcych, zostaną przeliczone wg kursu kupna walut (dla klientów indywidualnych) ogłaszanego przez Citi Bank Handlowy w dniu zawarcia transakcji przewalutowania lub w dniu zaksięgowania transakcji przewalutowania na rachunku bankowym Zleceniobiorcy.
8. Koszt związany z wykonaniem przelewu walutowego ponosi Zleceniodawca.
9. Jeśli Zleceniodawca podlega pod obowiązek rozliczenia się z urzędem, a prognozowany zwrot podatku wynosi 80 euro lub mniej, Zleceniodawca zobowiązany jest zapłacić prowizję z góry, w wysokości 299 zł brutto, na konto: Bank WBK 46 1090 1463 0000 0001 1581 7009, CUF sp. z o.o., ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, tytuł przelewu „rozliczenie obowiązkowe Austria, imię i nazwisko".
10. Na wysokość prowizji pobieranej przez Zleceniobiorcę nie mają wpływu zobowiązania Zleceniodawcy, które zostaną pokryte przez austriackie organa podatkowe bądź austriackie organa właściwe ds. zasiłków z należnego Zleceniodawcy zwrotu nadpłaconego podatku.
11. Jeżeli Zleceniodawca aplikował wcześniej o rozliczenie podatku i/lub go otrzymał, a pomimo tego zgłosił się do Zleceniobiorcy i podpisał umowę na takie samo rozliczenie - Zleceniobiorca obciąży Zleceniodawcę kosztami prowadzenia sprawy przed urzędem w wysokości prowizji minimalnej wskazanej w paragrafie [6 ust.2.]
12.W przypadku wykonania przez Zleceniobiorcę dla Zleceniodawcy tłumaczenia przysięgłego niezbędnego do złożenia wniosku w urzędzie koszt usługi zostanie zwiększony o 25 zł brutto za jedną stronę dokumentu. Zleceniobiorca zastrzega sobie prawo do zmiany wyceny po otrzymaniu dokumentów od Zleceniodawcy i przedstawienia indywidualnej oferty dla Zleceniodawcy.
13. Zleceniobiorca oświadcza, że wszystkie podane Zleceniodawcy dane są prawdziwe i pozwalają na sporządzenie prawidłowej deklaracji rocznej w kraju rozliczenia. Jednocześnie Zleceniodawca ponosi wszelką odpowiedzialność w przypadku wystąpienia niezgodności ze stanem faktycznym i związanych z tym konsekwencji.

§7

Zleceniobiorca nie odpowiada za niezawinione przez Zleceniobiorcę:

a) nieterminowe rozpatrywanie wniosków przez właściwe zagraniczne urzędy podatkowe,
b) zaginięcie dokumentacji w urzędzie podatkowym, o którym mowa w § 1 lub w urzędzie pocztowym,
c) treść decyzji wydanych przez zagraniczne urzędy podatkowe.
d) inne okoliczności wynikłe z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy

§8

Zleceniodawca wyraża zgodę na wystawienie przez Zleceniobiorcę faktury VAT bez podpisu odbiorcy.

§9

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§10

Wszelkie spory umowne będą rozpatrywane przez sądy powszechne.

§11

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§12

1.Zleceniodawca i Zleceniobiorca mogą wypowiedzieć umowę na warunkach określonych w art. 746 Kodeksu cywilnego.

2.Przez ważne powody uzasadniające wypowiedzenie umowy przez Zleceniobiorcę strony zgodnie rozumieją w szczególności sytuację gdy Zleceniodawca nie dostarczy Zleceniobiorcy wszystkich dokumentów i informacji niezbędnych do realizacji przedmiotu umowy w terminie 7 dni od wezwania.

3.Przez ważne powody uzasadniające wypowiedzenie umowy przez Zleceniodawcę strony zgodnie rozumieją w szczególności sytuację gdy mimo dostarczenia przez Zleceniodawcę wszystkich dokumentów i informacji niezbędnych do wykonania umowy, Zleceniobiorca nie przystąpi do jej wykonania w terminie 30 dni od ich otrzymania.

4.Przez ważne powody uzasadniające wypowiedzenie umowy przez jedną ze stron, strony zgodnie rozumieją w szczególności sytuację gdy po jej zawarciu okaże się, że potencjalna wartość zasiłku nie wystarcza na pokrycie prowizji minimalnej określonej w § 6 ust. 2 umowy.

§13

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

§14

Zleceniobiorca oświadcza, że Centrum Tłumaczeń "Plano" jest właściwie umocowany i upoważniony do pozyskiwania klientów na rzecz Zleceniobiorcy, dostarczania, gromadzenia i odbierania niezbędnych dokumentów, celem ich przekazania pomiędzy Zleceniobiorcą i osobami trzecimi, bez prawa do dokonywania zmian w ich treści.

Klauzula dotycząca danych osobowych Zleceniodawcy:

Podpisując niniejszą umowę Zleceniodawca wyraża zgodę na przetwarzanie przez CUF Sp. z o.o. z siedzibą: ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, Polska, jako Administratora danych, jego danych osobowych, przekazanych przy zawarciu i w toku wykonania w/w umowy, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. Nr 133, poz. 883), w związku i w celu jej wykonania. Oświadcza też, iż został poinformowany zgodnie z art. 24 ust.1 z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych, że dane będą przechowywane i przetwarzane na podstawie wyrażonej przez niego dobrowolnie zgody, w siedzibie Administratora, lub podmiotu przetwarzającego dane na jego zlecenie, w związku z wykonaniem postanowień niniejszej umowy, a także o przysługującym mu prawie wglądu do danych i ich poprawiania. Wyraża także zgodę na przetwarzanie jego danych w powyższym zakresie przez podmioty, współpracujące z Administratorem - CUF Sp. z o.o. z siedzibą: ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, Polska, w związku z wykonaniem niniejszej umowy i w celu jej wykonania, w tym w szczególności na ich przekazywanie właściwym do rozpatrzenia sprawy Zleceniodawcy w zakresie zwrotu podatku, organom skarbowym.

Ponadto Zleceniodawca wyraża niniejszym dobrowolną zgodę na*:

* oznaczenie pola pustego znakiem X oznacza brak zgody na treść klauzuli.

[x]przetwarzanie danych przez CUF Sp. z o.o. w celach marketingowych,	[ ]
[x] przekazywanie danych,	[ ]
[x]otrzymywanie od CUF Sp. z o.o. i spółek z grupy kapitałowej, do której należy CUF Sp. z o.o .informacji handlowych i doręczanie ich na wskazane wyżej jego dane adresowe,	[ ]
[x] zgoda niniejsza obejmuje przetwarzanie jego danych przyszłości	[ ]

…….. ……..

Zleceniobiorca (CUF) Data i podpis

UMOWA ZLECENIE

Zawarta w dniu……. ……. ……. pomiędzy…… ……. ……. ……. zamieszkałym(ą) w…… ……. ……. ……. przy ul. ……. ……. ……. zwanym(ą) w treści umowy „Zleceniodawcą", a CUF Sp.z o.o. z siedzibą w Poznaniu, ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego w Sądzie Rejonowym Poznań Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000303597, o kapitale zakładowym 337500,00 zł opłaconym w całości, reprezentowaną przez Krzysztofa Kuźnika - Prezesa Zarządu oraz Annę Wawrzynkiewicz Wiceprezesa Zarządu, zwanym dalej w treści umowy "Zleceniobiorcą",

§1

Zleceniobiorca zobowiązuje się do:

1. Kompletowania niezbędnych dokumentów i zaświadczeń dostarczonych przez Zleceniodawcę w celu realizacji rozliczenia podatku dochodowego w Austrii w roku ……
2. Złożenia wniosku o rozliczenie podatku wraz z niezbędną dokumentacją we właściwym miejscowo urzędzie podatkowym za granicą.
3. Odbioru w imieniu Zleceniodawcy decyzji podatkowej wydanej przez właściwy urząd podatkowy za granicą.

§2

1.Zleceniobiorca nie udziela żadnych konsultacji finansowych i podatkowych związanych z rozliczeniem podatku oraz nie świadczy żadnych usług doradztwa podatkowego, lecz jedynie dokonuje wstępnej kalkulacji rozliczenia Zleceniodawcy z podatku dochodowego.

2. Zleceniobiorca wypełnia właściwe wnioski o rozliczenie podatku, doręcza je właściwemu miejscowo urzędowi podatkowemu za granicą prowadzi korespondencję, odbiera decyzje podatkowe oraz ewentualnie umożliwia Zleceniodawcy, , pomoc prawną doradcy zagranicznego przy składaniu odwołania od decyzji.

3. Zleceniobiorca może założyć tymczasowe konto techniczne w celu realizacji zlecenia. Konto jest wolne od opłat. Dotyczy wyłącznie rozliczeń z austriackich urzędów skarbowych.

4. Po realizacji zlecenia Zleceniobiorca nie dokonuje w urzędzie zmian wprowadzonych na podstawie niniejszej umowy lub udzielonego przez Zleceniodawcę pełnomocnictwa.

§3

1. Za chwilę wykonania usługi przez Zleceniobiorcę uznaje się dzień poinformowania Zleceniobiorcy przez Zleceniodawcę albo powzięcia przez Zleceniobiorcę z innych źródeł informacji o dacie wpływu środków z tytułu zwrotu nadpłaty podatkowej na rachunek Zleceniodawcy podany Urzędowi dokonującemu rozliczenia, lub datę wpływu środków ze zwrotu podatku na rachunek Zleceniobiorcy, lub datę wydania decyzji podatkowej.Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za skutki opóźnień w realizacji zwrotu podatku z winy urzędów i instytucji finansowych dokonujących rozliczenia.

2. Zleceniodawca zobowiązuje się do zawiadomienia Zleceniobiorcy o otrzymaniu kwot pieniężnych z zagranicznego urzędu podatkowego na podane przez siebie konto lub po otrzymaniu czeku do realizacji w polskim banku w terminie 7 dni od dnia otrzymania. W tym celu Zleceniodawca zobowiązany jest do doręczenia kopii czeku lub dowodu bankowego wskazującego w/w przelew z wyraźną datą i kwotą przelewu.

3. Zważywszy, że zwrot podatku jest tożsamy z wykonaniem umowy przez Zleceniobiorcę, któremu w związku z tym przysługuje wynagrodzenie umowne, a od zawiadomienia przez Zleceniodawcę o otrzymaniu zwrotu podatku, zależy możliwość wystawienia przez Zleceniobiorcę stosownego dokumentu księgowego, stanowiącego podstawę wypłaty na jego rzecz należnej prowizji. W przypadku zwłoki Zleceniodawcy w wykonaniu w/w obowiązku, Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy odsetki ustawowe od kwoty należnej prowizji brutto, za każdy dzień zwłoki w wykonaniu w/w zobowiązania. Postanowienia niniejszego ust. 3 stosuje się także w przypadku, gdy Zleceniodawca, miał możliwość otrzymania informacji o zwrocie podatku, a nie otrzymał jej z powodów od niego zależnych, lub przez niego zawinionych. W takim przypadku bieg terminu do zawiadomienia Zleceniobiorcy o przyznanym Zleceniodawcy zwrocie podatku rozpoczyna się od dnia następującego po dniu w którym Zleceniodawca miał możliwość uzyskania informacji o zwrocie podatku na jego rzecz.

4. Jeżeli Zleceniodawca nie poda pełnych danych potrzebnych do prowadzenia sprawy, lub zatai istotne informacje, Zleceniobiorca ma prawo odstąpić od umowy i/lub przygotować nową ofertę dla Zleceniodawcy.

5. W przypadku gdy austriacki urząd skarbowy przekaże do Zleceniobiorcy środki należne Zleceniodawcy za lata podatkowe inne niż zlecone w niniejszej umowie lub należne z innych tytułów, np. ubezpieczeń zdrowotnych, zasiłków, itp., Zleceniodawca wyraża zgodę na bezpłatne rozliczenie i przekazanie przez Zleceniobiorcę takich środków na wskazane wcześniej konto Zleceniodawcy.

§4

Zleceniodawca zobowiązuje się w szczególności do:

1. Udzielania Zleceniobiorcy wszystkich informacji związanych ze Zleceniodawcą i będących w związku z przedmiotem umowy.
2. W przypadku zlecenia zwrotu podatku z Austrii - tłumaczenia na koszt własny u tłumacza przysięgłego dokumentów wskazanych przez Zleceniobiorcę lub właściwe urzędy austriackie.
3. Niezwłocznego , nie później niż w terminie 7 dni od wezwania, doręczenia Zleceniobiorcy kopii wszelkich dokumentów, które otrzyma od zagranicznego urzędu podatkowego w przedmiotowej sprawie.
4. Udzielania odpowiedzi na zapytania Zleceniobiorcy w terminach niezbędnych dla na prawidłowego toku procedury zwrotu podatku i wykonania umowy, w każdym razie nie później niż w nieprzekraczalnym terminie, 10 dni roboczych od złożenia zapytania.
5. Pokrycia kosztów opłat pocztowych w przypadku wypłaty zwrotu podatku w formie przekazu pocztowego.

§5

Zleceniobiorca jest uprawniony do powierzenia innemu podmiotowi wykonania wszystkich bądź niektórych czynności objętych niniejszą umową. Za działania podmiotu trzeciego Zleceniobiorca odpowiada wobec Zleceniodawcy jak za działania własne.

§ 6

1. Za wykonanie czynności umownych Zleceniobiorca uprawniony jest do prowizji w wysokości netto 14 % (słownie: czternaście %) kwoty nadpłat podatkowych przyznanych Zleceniodawcy decyzją zagranicznego urzędu podatkowego określonego w § 1.
2. Prowizja netto po uwzględnieniu rabatów nie może być niższa niż równowartość 69 EURO, przeliczona na złote polskie zgodnie z zasadą określoną w poniższym ust. 5. lub 7., która to kwota stanowi średnią dla danego kraju minimalną wartość kosztów ponoszonych przez Zleceniodawcę na wykonanie zlecenia. Kwota prowizji ulega zwiększeniu o aktualnie obowiązującą stawkę podatku od towarów i usług (VAT).
3.Zleceniobiorca niniejszym przyznaje Zleceniodawcy rabat w wysokości……% (słownie……procent)od kwoty standardowej prowizji netto wynoszącej 14%.
4. Jeżeli w ostatecznym rozliczeniu z urzędem skarbowym kwota zwrotu podatku wyniesie mniej niż 120 EUR, obniża się prowizję minimalną, o której mowa w §6 p. 2, pobieraną przez Zleceniobiorcę od zwrotu, stanowiącego przedmiot umowy, do kwoty 50EUR netto.
5. Zleceniodawca zobowiązany jest do wypłacenia Zleceniobiorcy należnej prowizji w terminie do 7 dni od otrzymania faktury VAT opiewającej na kwotę należnej Zleceniobiorcy prowizji, wystawionej po uzyskaniu przez Zleceniobiorcę informacji o zwrocie nadpłaty podatku (dotyczy sytuacji, gdy pieniądze trafią bezpośrednio z zagranicznego urzędu skarbowego na rachunek bankowy Zleceniodawcy lub czek trafi do Zleceniodawcy). Do wyliczenia należnej prowizji stosuje się średni kurs NBP z dnia wykonania umowy, o którym mowa w § 3 pkt 1.
6. W wypadku opóźnienia terminu płatności należnego Zleceniobiorcy wynagrodzenia, Zleceniodawca zobowiązuje się uiścić na rzecz Zleceniobiorcy odsetki ustawowe od kwoty prowizji brutto.
7. W przypadku dokonywania wypłaty na rzecz Zleceniodawcy uprzednio otrzymanego zwrotu podatku przez Zleceniobiorcę, wypłata następuje w polskich złotych, a kwoty zwrotu podatku oraz prowizje Zleceniobiorcy wyrażone w walutach obcych, zostaną przeliczone wg kursu kupna walut (dla klientów indywidualnych) ogłaszanego przez Citi Bank Handlowy w dniu zawarcia transakcji przewalutowania lub w dniu zaksięgowania transakcji przewalutowania na rachunku bankowym Zleceniobiorcy.
8. Koszt związany z wykonaniem przelewu walutowego ponosi Zleceniodawca.
9. Jeśli Zleceniodawca podlega pod obowiązek rozliczenia się z urzędem, a prognozowany zwrot podatku wynosi 80 euro lub mniej, Zleceniodawca zobowiązany jest zapłacić prowizję z góry, w wysokości 299 zł brutto, na konto: Bank WBK 46 1090 1463 0000 0001 1581 7009, CUF sp. z o.o., ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, tytuł przelewu „rozliczenie obowiązkowe Austria, imię i nazwisko".
10. Na wysokość prowizji pobieranej przez Zleceniobiorcę nie mają wpływu zobowiązania Zleceniodawcy, które zostaną pokryte przez austriackie organa podatkowe bądź austriackie organa właściwe ds. zasiłków z należnego Zleceniodawcy zwrotu nadpłaconego podatku.
11. Jeżeli Zleceniodawca aplikował wcześniej o rozliczenie podatku i/lub go otrzymał, a pomimo tego zgłosił się do Zleceniobiorcy i podpisał umowę na takie samo rozliczenie - Zleceniobiorca obciąży Zleceniodawcę kosztami prowadzenia sprawy przed urzędem w wysokości prowizji minimalnej wskazanej w paragrafie [6 ust.2.]
12.W przypadku wykonania przez Zleceniobiorcę dla Zleceniodawcy tłumaczenia przysięgłego niezbędnego do złożenia wniosku w urzędzie koszt usługi zostanie zwiększony o 25 zł brutto za jedną stronę dokumentu. Zleceniobiorca zastrzega sobie prawo do zmiany wyceny po otrzymaniu dokumentów od Zleceniodawcy i przedstawienia indywidualnej oferty dla Zleceniodawcy.
13. Zleceniobiorca oświadcza, że wszystkie podane Zleceniodawcy dane są prawdziwe i pozwalają na sporządzenie prawidłowej deklaracji rocznej w kraju rozliczenia. Jednocześnie Zleceniodawca ponosi wszelką odpowiedzialność w przypadku wystąpienia niezgodności ze stanem faktycznym i związanych z tym konsekwencji.

§7

Zleceniobiorca nie odpowiada za niezawinione przez Zleceniobiorcę:

a) nieterminowe rozpatrywanie wniosków przez właściwe zagraniczne urzędy podatkowe,
b) zaginięcie dokumentacji w urzędzie podatkowym, o którym mowa w § 1 lub w urzędzie pocztowym,
c) treść decyzji wydanych przez zagraniczne urzędy podatkowe.
d) inne okoliczności wynikłe z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy

§8

Zleceniodawca wyraża zgodę na wystawienie przez Zleceniobiorcę faktury VAT bez podpisu odbiorcy.

§9

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§10

Wszelkie spory umowne będą rozpatrywane przez sądy powszechne.

§11

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§12

1.Zleceniodawca i Zleceniobiorca mogą wypowiedzieć umowę na warunkach określonych w art. 746 Kodeksu cywilnego.

2.Przez ważne powody uzasadniające wypowiedzenie umowy przez Zleceniobiorcę strony zgodnie rozumieją w szczególności sytuację gdy Zleceniodawca nie dostarczy Zleceniobiorcy wszystkich dokumentów i informacji niezbędnych do realizacji przedmiotu umowy w terminie 7 dni od wezwania.

3.Przez ważne powody uzasadniające wypowiedzenie umowy przez Zleceniodawcę strony zgodnie rozumieją w szczególności sytuację gdy mimo dostarczenia przez Zleceniodawcę wszystkich dokumentów i informacji niezbędnych do wykonania umowy, Zleceniobiorca nie przystąpi do jej wykonania w terminie 30 dni od ich otrzymania.

4.Przez ważne powody uzasadniające wypowiedzenie umowy przez jedną ze stron, strony zgodnie rozumieją w szczególności sytuację gdy po jej zawarciu okaże się, że potencjalna wartość zasiłku nie wystarcza na pokrycie prowizji minimalnej określonej w § 6 ust. 2 umowy.

§13

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

§14

Zleceniobiorca oświadcza, że Centrum Tłumaczeń "Plano" jest właściwie umocowany i upoważniony do pozyskiwania klientów na rzecz Zleceniobiorcy, dostarczania, gromadzenia i odbierania niezbędnych dokumentów, celem ich przekazania pomiędzy Zleceniobiorcą i osobami trzecimi, bez prawa do dokonywania zmian w ich treści.

Klauzula dotycząca danych osobowych Zleceniodawcy:

Podpisując niniejszą umowę Zleceniodawca wyraża zgodę na przetwarzanie przez CUF Sp. z o.o. z siedzibą: ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, Polska, jako Administratora danych, jego danych osobowych, przekazanych przy zawarciu i w toku wykonania w/w umowy, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. Nr 133, poz. 883), w związku i w celu jej wykonania. Oświadcza też, iż został poinformowany zgodnie z art. 24 ust.1 z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych, że dane będą przechowywane i przetwarzane na podstawie wyrażonej przez niego dobrowolnie zgody, w siedzibie Administratora, lub podmiotu przetwarzającego dane na jego zlecenie, w związku z wykonaniem postanowień niniejszej umowy, a także o przysługującym mu prawie wglądu do danych i ich poprawiania. Wyraża także zgodę na przetwarzanie jego danych w powyższym zakresie przez podmioty, współpracujące z Administratorem - CUF Sp. z o.o. z siedzibą: ul. Szelągowska 25/2-3, 61-626 Poznań, Polska, w związku z wykonaniem niniejszej umowy i w celu jej wykonania, w tym w szczególności na ich przekazywanie właściwym do rozpatrzenia sprawy Zleceniodawcy w zakresie zwrotu podatku, organom skarbowym.

Ponadto Zleceniodawca wyraża niniejszym dobrowolną zgodę na*:

* oznaczenie pola pustego znakiem X oznacza brak zgody na treść klauzuli.

[x]przetwarzanie danych przez CUF Sp. z o.o. w celach marketingowych,	[ ]
[x] przekazywanie danych,	[ ]
[x]otrzymywanie od CUF Sp. z o.o. i spółek z grupy kapitałowej, do której należy CUF Sp. z o.o .informacji handlowych i doręczanie ich na wskazane wyżej jego dane adresowe,	[ ]
[x] zgoda niniejsza obejmuje przetwarzanie jego danych przyszłości	[ ]

…….. ……..

Zleceniobiorca (CUF) Data i podpis